

1 Φανίδης

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ
ΚΕΝΤΡΟΝ ΕΡΕΥΝΗΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΛΑΟΓΡΑΦΙΑΣ
ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ 14
ΑΘΗΝΑΙ (136)

ΚΕΝΤΡΟΝ ΛΑΟΓΡΑΦΙΑΣ
ΛΑΟΓΡΑΦΙΚΟΣ ΑΤΛΑΣ
Αριθ. Έρωτ. *Σερ III, 1/1970*

Α'
ΕΡΩΤΗΜΑΤΟΛΟΓΙΟΝ
ΔΙΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

ΚΑΙ ΚΑΤ' ΕΘΙΜΟΝ ΠΥΡΑΣ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



ΑΘΗΝΑΙ 1968
ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

Δελ. 1969/20-1-1970

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

1. Ἐξεταζόμενος τόπος (χωρίον, κωμόπολις) Οἰνοχώριον.....
(παλαιότερον ὄνομα: Κάνιανη...), Ἐπαρχίας Παρυαεΐδος
Νομοῦ Φωκίδος.....
2. Ὄνοματεπώνυμον τοῦ ἐξετάσαντος καὶ συμπληρώσαντος Νικητ.
Φόρος Ζούδρος ἐπάγγελμα Διδάσκαλος.....
Ταχυδρομικὴ διεύθυνσις Οἰνοχώριον Φωκίδος..
Πόσα ἔτη διαμένει εἰς τὸν ἐξεταζόμενον τόπον... 4.....
3. Ἀπὸ ποῖα πρόσωπα κατεγράφησαν αἱ παρατιθέμεναι πληροφορίες:
α) ὄνομα καὶ ἐπώνυμον Κων. / νος Πορτίτης.....
.....
ἡλικία 76... γραμματικαὶ γνώσεις Δημοτικὰ ἔχοντες
..... τοπὸς κατογωγῆς Οἰνοχώριον.....
.....

Β) Πατριὰς Πατρὸς, Ἰφρὸς, ἔτον 81 ἐξ Οἰνοχωρίου

Α'. α'. ΤΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΚΤΗΜΑΤΑ ΠΡΟ ΤΟΥ 1920

- 1) Ποῖαι ἀγροτικαὶ περιοχαὶ προωρίζοντο διὰ σποράν καὶ ποῖαι διὰ βοσκὴν ποιμνίων; Καταρτύντο... αἰ. νῆρις... Ἰορ. χωρίον
Χωρεῖ... καὶ... ὁρίωντες ὁ δὲ ὁ φαινος χωρεὶς αὐτοῦ. Ἰορ. χωρίον
Ὑπῆρχον αὐτὰ χωριστὰ ἢ ἐνηλλάσσοντο κατὰ χρονικὰ διαστήματα; ... δ. ν. ἔ. ν. καὶ ὁ αὐτοῦ.....
- 2) Εἰς ποίους ἀνήκον ὡς ἰδιοκτησίαι; α) εἰς φυσικὰ πρόσωπα, δηλ. εἰς τοὺς χωρικοὺς· β) εἰς γαιοκτήμονας (Ἕλληνας ἢ ξένους, ὡς π.χ. Τούρκους)· γ) εἰς Κοινότητας· δ) εἰς μονὰς κλπ.
... ἢς Κοινότηταν.....
- 3) Ὁ πατὴρ διατηρεῖ τὴν περιουσίαν του συγκεντρωμένην καὶ μετὰ τὸν γάμον τῶν τέκνων του, διανεμομένης ὑπ' αὐτῶν μετὰ τὸν θάνατόν του; ... Ν. αἰ. ... Πορτίτης ... διατηρεῖτε ... ἐν βυζαντινῇ κληνῇ
αἰ. πατριᾶς καὶ... καὶ... Ἰφρὸς... ἔτον 81 ἐξ Οἰνοχωρίου

- β'. 1) Οί κάτοικοι ασχολούνται μόνον εις την γεωργίαν ή μόνον εις την κτηνοτροφίαν ; ή συγχρόνως εις αμφοτέρας, δηλ. την γεωργίαν και την κτηνοτροφίαν ;

...άροχλια, γεωφιλία και κτηνοτροφία...

- 2) Οἱ τεχνῖται (δηλ. οἱ βιοτέχναι) ἀσχολοῦνται ἐν παρέργῳ καὶ εἰς τὴν γεωργίαν ; ... Ν. αἱ

- γ'. 1) Εἰς τὰ μεγάλα κτήματα : τῶν γαιοκτημόνων (τσιφλικούχων), τῶν μοναστηρίων· ποῖοι εἰργάζοντο εἰς αὐτά ; καὶ ὑπὸ ποίους ὄρους· ὡς ἄτομα ἢ μεὶ δόλοκληρον τὴν οἰκογένειάν των ;

Δέν υπήρξαν ποτέ φανοκείμενες.....

- 2) Πῶς ἐκαλοῦντο οὗτοι ; (κολλῆγοι, σέμπροι, μισακάτορες, σημισακάτοροι κλπ.)..... Ποία ἦτο ἡ κοινωνική των θέσις ; ...

- 3) Ποία ἦτο ἡ ἀμοιβή των; (εἰς εἶδος ἢ εἰς χρῆμα;)

- 4) Ἐχρησάμενοι οὖτοι καὶ ἐργάται· ἐποχικῶς, δηλ. διὰ τὸ θέρισμα, τὸ ἀλώνισμα, τὸν τριητήριον ἢ δι' ἕλιν τὸν χρόνον; Ἀπὸ ποῦ προήρχοντο οὗτοι; ἦσαν ἄνδρες μόνον ἢ καὶ γυναῖκες; ποῖαν ἀμοιβὴν ἐλάμβανον; ἡμερομίσθιον εἰς χρῆμα ἢ εἰς εἶδος;

Δὲν ἐκρηγισμονοιοῦντο ὀφείλονται Μόνον.

...Χρυσόχαλι νατό άην περίοδον γα γένεον...

- 5) Ἐχρησιμοποιοῦντο καὶ δοῦλοι (ὑπηρέται) ἢ δοῦλαι; Ἐὰν ναί, ἀπὸ ποίους τόπους προήρχοντο; ^{10x1}.....

- 6) α) Οί νέοι καί αἱ νέαι τοῦ τόπου ποῦ ἐπήγαγιν δι' ἀνεύρεσιν ἐργασίας ;..... Αὐτοὶ ἐρευνᾶν δι' ἐρεγῶν.

2nd, 7th & 2nd

- β) Ἐπιγίγιναν ἐποχικῶς: ὡς ἐργάται..... ἢ ὡς τεχνῖται
κτίσται, γύφτοι (σιδηρουργοί), βαφεῖς (μπογιατζήδες), πρ-
ματευτάδες (ἐμπόροι) κλπ. ;

 210×1

δ'. 1) Πώς ἐλιπαίνοντο παλαιότερον τὰ χωράφια: μὲ ζωϊκὴν κόπρον (βοῶν, αἰγοπροβάτων κλπ.), φυτικὴν (μὲ καῦσιν: α) τῆς καλαμῆς μετὰ τὸν θερισμόν, β) τῶν θάμνων κλπ.) ἢ μὲ κάλυψιν (παράχωμα) χλόης (τριφυλλιοῦ, λαθουριοῦ κλπ.) δι' ὀργώματος;
... τ.β. φειγνύνω... ἀνέπαρον... ὁ βρωμ. φειγοπροβάτων

2) Πότε ἔγινε τὸ πρῶτον χρῆσις χημικῶν λιπασμάτων εἰς τὸν τόπον
 σας; ... πὲρ 1940

ε'. Ἀπὸ πότε χρησιμοποιοῦνται : τὸ σιδηροῦν ἄροτρον καὶ αἱ γεωργικαὶ μηχαναὶ εἰς τὸν τόπον σας ; ... 1935 ...

1) Σιδηρούν άροτρον (τύποι αυτού, δηλ. μονόφτερο, δίφτερο κλπ.).
Είς ποία κτήματα ἐχρησιμοποίητο (ἢ χρησιμοποιεῖται) κάθε τύπος ;
Ποῖος κατεσκεύαζε τὸ ἄροτρον τοῦτο ἢ ἀπὸ ποῦ ἐγένετο ἡ προμή-
θεια αὐτοῦ ; . Τὸ μονόφτερο... ἀρμενομάκισται... εἰς
Βυτινίδ & πύματα... τὸ δίφτερον... εἰς Αἰτωλίαν.
καὶ ἠεροκήθον... εἰς Ἄγριν... Λαρίαν.....

Παραθέσσετε σχεδιαγράφημα (ή φωτογραφία)ν) εκάστου τύπου σιδηροῦ ἀρότρου μὲ τὰς ἀντιστοίχους ὀνομασίας τῶν μερῶν αὐτοῦ, ὡς τοῦ κατωτέρω παρατιθεμένου.

1. Op. in..... 4. Qvi..... 7. G. a. G. d. p. l. 10.....

2. O. u. p. q. 5. ਅਰਧ ਅੰਗ 8. ਸਾਬਦ ਪ੍ਰ.

3. Kouvloup... 6. Gnd By... 9.



2) Τρακτέρ (ἀπό πότε εἶναι ἐν χρήσει;) 1964

3) Μηχανή θερισμού ... maxi

- 4) Μηχανή δεσίματος τῶν σταχύων (δεματιῶν).....^{20x1}
1955

- 5) Μηχανή άλωνισμού ... Πρωτοβόρην ... 1955

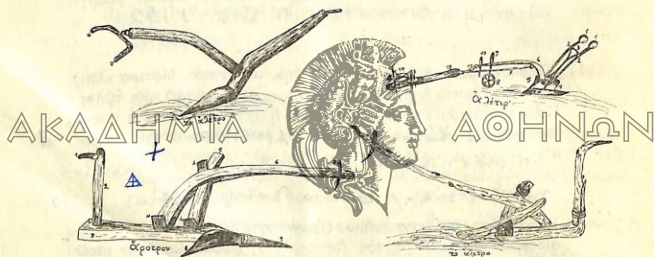
στ'. 1) Τὸ ξύλινον ἄροτρον. Ποῖος κατεσκεύαζε (ἢ κατασκευάζει) τὸ

παλαιὸν ξύλινον ἄροτρον
ἐπαθὺς βίβρατος. κατασκευάσθη τὸ ἄροτρον
ἐν ἄροτρον

[illegible]

...ην...^υρ^υον...

- 2) Ποία ἦτο ἡ μορφή τοῦ παλαιοῦ ξυλίνου ἄροτρου εἰς τὸν τόπον
 σας καὶ ποία εἶναι σήμερον. Ποῖα διαφορὰ ὑπῆρχον (ἡ ὑπάρχουν)
 εἰς τὸ χρησιμοποιοῦμενον ἄροτρον εἰς τὸν τόπον σας ἀπὸ τὰ εἰκο-
 νιζόμενα ἐνταῦθα ;



- 3) Ἰχθυογραφῆσατε τὸ ξύλινον ἄροτρον⁽¹⁾ καὶ τὸν ζυγὸν ὡς ἀπαντᾶται εἰς τὸν τόπον σας καὶ παραθέσατε τὰ ἀντιστοιχοῦντα εἰς τοὺς ἀριθμοὺς ἐν χρήσει ὀνόματα τῶν διαφόρων μερῶν καὶ τῶν ἐξαρτημάτων αὐτοῦ.

- | | | |
|------------|----------|-----|
| 1. οὐρα | 6. Graba | 11. |
| 2. οὐρα | 7. γόνυ | 12. |
| 3. Κουρτορ | 8. Γρεφ | 13. |
| 4. Νταβρα | 9. Σι | 14. |
| 5. Γνδ | 10. | 15. |

2. oŋed 7. ŋovu 12.

3. Βαντζοίρ... 8. ... 13. ...

4. பெரிய 9. 5 14.

5. Gndox 10. 15.

(1) Ἐὰν εἶναι δυνατόν ἀποστείλατε καὶ φωτογραφίαν.

(Εάν υπάρχουν διαφοραί, δύνασθε νὰ μεταβάλετε τὴν ἀνωτέρω ἀρίθμησην).

- 4) Τὸ ὕνι. Τὸ ὕνι τοῦ ξυλίνου ἀρότρου ἦτο (ἢ εἶναι) μιᾶς μορφῆς διὰ τὴν ἀροτρίασιν ὧλων τῶν εἰδῶν τῶν χωραφιδῶν ; δηλ. τῶν χωματερῶν (λιβάδια, κῆποι) καὶ τῶν πετρωδῶν. – Ἰχνογραφήσατε ἢ φωτογραφήσατε τὸ ἐν χρήσει ὕνι (ἢ τὰ ἐν χρήσει, ἐὰν εἶναι διαφόρων τύπων) καὶ σημειώσατε τὴν χρήσιν ἐκάστου.

ἔ. π. κ. εἰ κ. α. ρ. αἰ. ἦτο... ἔ. ν. ... ἔ. δ. ο. ε. ... ὕ. ν. ἰ. ο. ν. ...
 . π. ε. ὡ. τ. ο. ε. ... (1) ... κ. ο. ρ. ε. ὡ. ε. ... δ. ἰ. ὡ. λ. ο. ε. ... τ. ο. ε. ε.
 . ἔ. ἡ. ρ. ο. ε. ε. ...



- 5) Ποῖον τὸ σχῆμα τῆς σπάθης τοῦ ἀρότρου; ... ὡ. π. ὡ. τ. ο. ν.

- 6) Ἦτο (ἢ εἶναι) κατασκευασμένη ἐκ ξύλου ἢ σιδήρου; ...



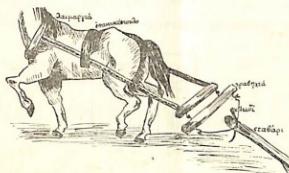
- 7) Ἔργαλεῖα διὰ τὴν κατασκευὴν καὶ ἐπιδιόρθωσιν τοῦ ἀρότρου (π.χ. σκεπάρι, πριόνι, ἀρίδι, ἀρνάρι, ξυλοφαῖ κλπ.).....

. ἔ. τ. ε. ν. ο. ε. κ. ἔ. λ. ο. ρ. ε. κ. α. , . π. ρ. ἰ. ὡ. ν. ἰ. , . ὡ. ν. λ. ο. ε. ε. ε. , . ὡ. ν. λ. ο. ε. ε. , .
 . ὡ. τ. ε. ε. κ. ο. ὡ. ν. ρ. ἰ. , .



Περιγράψατε και σχεδιάσατε (ή φωτογραφήσατε) την σκευήν, την οποίαν φέρει τὸ ἄλογον ἢ ἄλλο ζῷον διὰ νὰ προσδεθῇ εἰς αὐτήν τὸ ἄροτρον.....

..... μετ. ... γεωργ. ...



ζ'. Ἀροτρίασις (ὄργωμα) καὶ σπορά.

α) Ποῖος ὥργωνε παλαιότερον (ἢ σήμερον) : 1) ἄνδρας (ὁ ἰδιοκτήτης τοῦ ἀγροῦ ἢ ἄλλος)· 2) γυναῖκα· 3) ὑπηρέτης. Σημειώσατε ποῖα ἢ συνθέσει εἰς τὸν τόπον σας μετ. ... γεωργ. ...

..... μετ. ... γεωργ. ...

β) 1) Περιγράψατε λεπτομερῶς, πῶς γίνεται τὸ ζεύξιμον τῶν βοδιῶν (ἢ τοῦ βοδιοῦ, τοῦ ἁλόγου) εἰς τὸ ξύλινον ἄροτρον. (Παραθέσατε, εἰ δυνατόν, καὶ φωτογραφίαν) μετ. ... γεωργ. ...

Προσδεχία τῶν βοδιῶν... ἰσοποσύναν... ζεύξιμον... ὁλοκληρῶς... μετ. ... γεωργ. ...

2) Πῶς γίνεται τὸ ζεύξιμον εἰς τὸ σιδηροῦν ἄροτρον... μετ. ... γεωργ. ...

3) Πῶς κατευθύνει ὁ γεωργὸς τὰ ζευγμένα ζῶα (ἢ τὸ ζῷον) κατὰ τὸ ὄργωμα· μετ. ... γεωργ. ...

Μετ. ... γεωργ. ...

Εἰς ποῖα ὀργώματα (σποράς) γίνεται χρῆσις τῶν τρόπων τούτων ἢ ἄλλων. ..*π.χ. ... ἄ. β. γ. δ. ε. ς. ζ. η. θ. ι. κ. λ. μ. ν. ο. π. ρ. σ. τ. υ. φ. χ. ψ. ω. ο*

...*Χ. ε. ς. θ. ι. κ. λ. μ. ν. ο. π. ρ. σ. τ. υ. φ. χ. ψ. ω. ο*.....

γ) Ἀροτριάσεις (ὀργώματα) τοῦ ἀγροῦ πρὸ τῆς σπορᾶς :

- 1) Διὰ τὴν σπορὰν δημητριακῶν. Πόσα ὀργώματα ἐγίνοντο (ἢ γίνονται) καὶ πότε, δηλ. κατὰ ποίαν χρονικὴν περίοδον. Πῶς λέγονται (ὀνοματολογία) τὰ ὀργώματα αὐτά π.χ. καλλουργία, διβόλισμα, γύρισμα κλπ.

...*1/ ... ὀργωμ. λ.*.....

...*2/ ... διβόλισμα*.....

.....

.....

- 2) Διὰ τὸ φύτευμα κηπευτικῶν. (Ἀπαντήσατε ὁμοίως, ὡς ἀνωτέρω)

...*ὀργωμ. λ. ... διβόλισμα ... ἀφελισμα*.....

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

- 3) Ἐπὶ πόσα ἔτη δέον νὰ ἀφεθῇ ἀσπαρτὸν τὸ χωράφι, δηλ. εἰς ἀγρο-
νάπαυσιν, διὰ νὰ σπαρθῇ κατόπιν αὐτὰρ ἢ ἄλλο δημητριακόν....

...*2 ἢ 3 ἔτη ... τὸν δὲν ἠδύνειο νὰ ἀφελῇ*.....

- 4) Πόσα ὀργώματα γίνονται διὰ κάθε εἶδος καλλιέργειας (σίτου, κριθῆς, ἀραβοσίτου, ψυχανθῶν, κηπευτικῶν εἰδῶν κλπ.) καὶ κατὰ ποίαν ἐποχὴν;.....

- 5) Ποῖα ἐργαλεῖα ἢ σκευὴ χρησιμοποιοῦνται: α) κατὰ τὴν σπορὰν. π.χ. τὸ *δισάκι* εἰς αὐτὸ περιέχεται ὁ σπόρος καὶ ἐξ αὐτοῦ λαμβανόμενος διασκορπίζεται ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ;.....

...*χό. ... ἔδαφος ... δ. ... μ. ... ς. ... διβόλισμα ... ἔδαφος*.....

...*ἔδαφος ... ἔδαφος*.....

β) Μὲ ποῖα γεωργικὰ ἐργαλεῖα (ἢ τυχὸν ἄλλα μέσα): 1) καθαρίζονται: τὸ ποδάρι, τὰ φτερά (παρούτια) κ.ἄ. καὶ τὸ ὑνὶ κατὰ τὴν ἀροτριάσιν (ὀργωμα, ἀλέτρισμα, κάμωμα κλπ.) ἀπὸ τὸ χῶ-

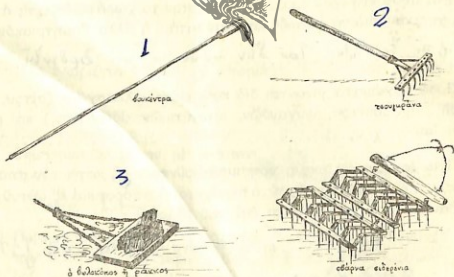
.....
 του βουκέντρου ή με άλλον τρόπον ;
 μέτρη βουκέντρα (φυσικά)

2) Γίνεται μετά τὸ ὄργανον ἰσοπέδωσις τοῦ χωραφιοῦ (σβάρνι-
σμα, διβόλισμα); ... Μ. 77 α. 24. Κορυμφία, 20. Σμαδίγανε
1290. Τεχνία

3) Ἡ σκαφή μερῶν τοῦ ἀγροῦ ποῦ δὲν ἔχουν ὀργωθῆ (μὲ σκαλίδρα, τσαπί κ. ἄ.); Νὰ γίνῃ εἰς τὴν θέσιν τῶν ὡς ἄνω (1-3) ἐρωτημάτων περιγραφῇ ἐκάστου ἐν χρήσει ἐργαλείου καὶ νὰ παρατεθοῦν σχεδιάσματα ἢ φωτογραφίαι. (Παρατίθενται ἐνταῦθα ἐνδεικτικῶς σχεδιάσματά τινων ἐκ τούτων).

မိမိတို့ အကျိုးအမြတ် နှစ်ဦးစီ ၁၆၈၇၁

1. Боулетер. 2. Телуеуа. 3. Гбелуа

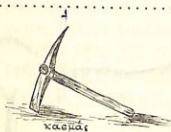


γ) Ἐργαλεῖα διὰ σκάψιμον καὶ σκάλισμα τοῦ ἀγροῦ ἢ τοῦ κή-
που· π.χ. ὁ κασμάς, ἡ τσάπα κ.ἄ. (Σημειώσατε τὸ ὄνομα, τὴν χρῆσιν

ἐκάστου καὶ παραθέσατε ἰχνογράφημα ἢ φωτογραφίαν)

..... Καμάς, Τούνα, Ἐλαιὰ καὶ Τὰ

..... Ματωτῆρο, Σχεδ. ὁφθαλμοῦ



- 6) Ποῖα πρόσωπα βοηθοῦν τὸν ζευγολάτην (ἢ ζευγάν) εἰς τὸ ὄργωμα καὶ πῶς καλοῦνται οἱ βοηθοὶ οὗτοι ὡς καὶ αἱ ἐργασίαι ποὺ ἐκτελοῦν

..... ἡ. ὁ. μο. β. ἔ. ν. α. ... ὁ. λ. ὁ. μ. α. ν. ο. ς ... Χ. ρ. ο. ἰ. δ. ...

..... Ἰ. δ. ἰ. ἔ. ρ. α. ν. ... ὁ. ν. σ. μ. ο. ἰ. ὀ. ν. ...

- 7) Ποῖα χωράφια ἐκαλλιεργοῦντο (ἢ καλλιεργοῦνται) διὰ τὴν σπορὰν ὀσπρίων. Πῶς ἐγένετο ἡ σπορὰ καὶ ἡ καλλιέργεια ἐκάστου εἴδους. ...

..... ὁ. α. ... ὁ. α. ... ὁ. α. ... ὁ. α. ... ὁ. α. ... ὁ. α. ... ὁ. α. ... ὁ. α. ... ὁ. α. ... ὁ. α. ...

..... ὁ. α. ... ὁ. α. ... ὁ. α. ... ὁ. α. ... ὁ. α. ... ὁ. α. ... ὁ. α. ... ὁ. α. ... ὁ. α. ... ὁ. α. ...

..... ὁ. α. ... ὁ. α. ... ὁ. α. ... ὁ. α. ... ὁ. α. ... ὁ. α. ... ὁ. α. ... ὁ. α. ... ὁ. α. ... ὁ. α. ...

- 8) Ποῖα χωράφια ἐκαλλιεργοῦντο (ἢ καλλιεργοῦνται) διὰ τροφὰς τῶν ζώων· π.χ. ρόβη, σανόν, τριφύλλι κ.ἄ.

..... ἡ. ρ. ἰ. ὁ. ἔ. ν. ὁ. ἰ. ...

- 9) Πῶς ἐγένετο πρὸ τοῦ 1920 (ἢ σήμερον) ἡ καλλιέργεια τῶν γεωμήλων· ἐσπέρνουντο ἢ ἐφύτευοντο εἰς αὐλάκια ἢ πρασιές (βραγιές) καὶ ἄλλως. ...

..... ὁ. ἰ. δ. ... ὁ. ἰ. δ. ... ὁ. ἰ. δ. ... ὁ. ἰ. δ. ... ὁ. ἰ. δ. ... ὁ. ἰ. δ. ... ὁ. ἰ. δ. ... ὁ. ἰ. δ. ... ὁ. ἰ. δ. ... ὁ. ἰ. δ. ...

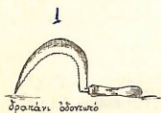
Β'. ΘΕΡΙΣΜΟΣ

α. Ἔργαλεῖα θερισμοῦ.

- 1) Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον ἐθερίζοντο παλαιότερον τὰ δημητριακά. (Παραθέσατε τὸ ὄνομα καὶ ἰχνογράφημα ἢ φωτογραφίαν αὐτοῦ·

π.χ. με τὸ δρεπάνι, τὸ μαχαίρι κλπ.)

... 1. δρεπάνι,



Ἐάν ᾤσαν (ἢ εἶναι ἀκόμη ἐν χρήσει) διαφόρων εἰδῶν δρεπάνια ἢ ἄλλα μέσα θερισμοῦ, παρακαλοῦμεν νὰ τὰ περιγράψετε· ἐπίσης νὰ σχεδιάσετε τὰ ἐργαλεῖα ἢ νὰ τὰ φωτογραφήσετε.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

2) Μὲ δρέπανα ἢ μὲ ποῖα ἄλλα ἐργαλεῖα (π.χ. κόσσες) ἐθερίζοντο (ἢ θερίζονται) τὰ χόρτα (π.χ. τὸ τριφύλλι κλπ.) διὰ τροφὴν τῶν ζώων· (βλ. παράδειγμα εἰς τὴν κατωτέρω εἰκόνα) δρ. β. γ. α. β. ...



3) Ἡ λεπίς (δηλ. ἡ κόψη) τοῦ δρεπανιοῦ ἢ ἄλλου θεριστικοῦ ἐργαλείου ἦτο ὁμαλὴ ἢ ὀδοντωτή; (Σχεδιάσατε αὐτήν)

... 3. δ. ο. γ. α. β. γ. δ. ε. ...



4) Πῶς ἦτο κατεσκευασμένη ἡ χειρολαβή του· (σχεδιάσατε ἢ φωτογραφήσατε αὐτήν). Ὁ σιδηροῦς σκελετὸς πῶς ἐλέγετο;

... 4. α. β. γ. δ. ...

5) Ποῖος κατεσκεύαζεν αὐτὰ τὰ θεριστικά ἐργαλεῖα (π.χ. τὰ δρεπάνια κ.ά.) *ἔκαστος δρεπάνου...*

6) Ἦτο παλαιότερον (ἢ εἶναι ἀκόμη) ἐν χρήσει καὶ ὁ θερισμὸς μετὰ τὰς χειράς, δηλ. δι' ἐκριζώσεως καὶ ὄχι διὰ κοπῆς τῶν δημητριακῶν ἢ ὀσπρίων (π.χ. τῆς κριθῆς, τῶν ρεβιθίων) ἢ τροφῶν τῶν ζώων (τῆς ρόβης κλπ.) *ἦτο... πρὶν... ἀποκρίσεως... ἔκαστος δρεπάνου...*

β. Θερισμὸς τῶν δημητριακῶν.

1) Εἰς ποῖον ὕψος ἀπὸ τοῦ ἐδάφους ἐθερίζοντο (ἢ θερίζονται) μετὰ τὸ δρεπάνι ἢ ἄλλο κοπτερόν μέσον ὁ σῖτος, ἡ κριθή, ἡ βρώμη, ἡ σικάλις κλπ. *ἐθερίζοντο... ἔκαστος δρεπάνου...*

2) Οἱ στάχυες ποῦ ἔμεναν (ἢ μένουσι) εἰς τὸ χωράφι μαζί με τὴν ρίζαν μετὰ τὸν θερισμὸν πῶς ἐλέγοντο (ἢ πῶς λέγονται). *ἐλέγοντο... ἔκαστος δρεπάνου...*

3) Ποῦ ἀκολουθοῦν τοὺς θεριστὰς ἄλλα πρόσωπα (γυναῖκες ἢ παιδιὰ), τὰ ὁποῖα παραλαμβάνουν ἀπ' αὐτοὺς τὰ δράγματα (δραξίς, πιάσματα, χειρές, χερόβολα) τῶν σταχύων καὶ τὰ τακτοποιοῦν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους. Μήπως οἱ ἴδιοι οἱ θεριστὰς ἀποθέτουν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τὰ δράγματα; *ἀκολουθοῦν... ἔκαστος δρεπάνου...*

4) Πῶς τοποθετοῦνται τὰ δράγματα (οἱ χειρές) ἐπὶ τοῦ ἐδάφους. Πολλὰ ὁμοῦ; Πόσα; Μήπως τοποθετεῖται ἕκαστον δράγμα (πιάσμα τῆς χειρός) χωριστά; Ὅπου τοποθετοῦνται πολλὰ μαζί, αἱ κεφαλαὶ τῶν σταχύων εὐρίσκονται πρὸς τὴν αὐτὴν κατεύθυνσιν ἢ διασταυρῶνται. (Περιγράψατε λεπτομερῶς) *τοποθετοῦνται... ἔκαστος δρεπάνου...*

5) Πώς λέγονται τὰ τοποθετούμενα μαζί δράγματα ; Πολλαχοῦ κα-
λοῦνται ἀγκαλιές. *Χρ. ἀβελ*.....



γ. Οἱ θερισταί.

- 1) Ποιοὶ θερίζουν : ἄνδρες καὶ γυναῖκες ; Ὑπῆρχον (ἢ ὑπάρχουν)
θερισταί, οἱ ὅποιοι ἤρχοντο ὡς ἐπαγγελματίαι δι' αὐτὸν τὸν
σκοπὸν ἀπὸ ἄλλων τόπων καὶ ποιοῦν ;.....

*.. ἄνδρες καὶ γυναῖκες .. ἐξέμμετες ..
.. π. ε. ν. ο. φ. ε. ν. σ. α ..*

- 2) Πώς ἡμείνοντο οὗτοι με ἡμερομίσθιον (μεροκάματο) ἢ κατ'
ἀποκοπὴν (ξεκοτῆς). Ποία ἦτο ἡ ἀμοιβὴ εἰς χρήμα ἢ εἰς
εἶδος ; Τὸ ἡμερομίσθιον ἦτο μετὰ παροχῆς φαγητοῦ ἢ ἀνευ
φαγητοῦ ; (Παραθεσάτε μετὰ τὴν πληροφορίαν καὶ τὴν σχετικὴν
εἰς τὸν τόπον σας ὀνομαστολογίαν).....

*.. π. ε. ν. ο. φ. ε. ν. σ. α .. 15-30 δρχ. ἡμέρ.
.. παροχῆς φαγητοῦ ..*

- 3) Οἱ ἄνδρες ἢ αἱ γυναῖκες ἔφερόν τι εἰς τὰς χεῖρας πρὸς προφύ-
λαξιν, ἰδίᾳ τῆς ἀριστερᾶς, κατὰ τὸν θερισμόν ; Ἐπίσης κατὰ
τὴν ἐναρξιν τῆς ἐργασίας τὴν πρώτην ἡμέραν περιεβάλ-
λοντό τι εἰς τὴν μέσην τοῦ σώματος διὰ νὰ μὴ αἰσθάνωνται
κόπωσιν (δηλ. νὰ μὴ πονῇ ἡ μέση των) ;.....

box!

- 4) 'Εδίδετο (ἢ δίδεται) προσοχή ὡς πρὸς τὴν ἡμέραν τῆς ἐβδομάδος ἢ τοῦ μηνὸς καθ' ἣν πρέπει νὰ ἀρχίσῃ ὁ θερισμός ;

Alti. Inexige. Dvoretzky in 1940-1941.

- 5) Ἐτραγουδοῦσαν (ἢ τραγουδοῦν) κατὰ τὸν θερισμὸν σχετικὰ τραγούδια; Καταγράψατε αὐτά.

Արհեստի շրջանների մասին պատմություն...

- 6) Ποῦ τὴν τελευταίαν ἡμέραν τοῦ θερισμοῦ, προτοῦ τελειώσουν, ἀφήνουν εἰς τὸ χωράφι ἓνα μέρος αὐτοῦ ἀθέριστον. Τί κάμνουν τοὺς στάχυν πού μένουν ἀθέριστοι; (Εἰς τινὰς τόπους θερίζουν τὸ μέρος αὐτὸ σταυροειδῶς καὶ μὲ τοὺς ἀποκοπέντας στάχυν πλέκουν σταυρὸν ἢ ψάβαν, τὴν ὁποίαν τοποθετοῦν εἰς τὸ εἰκονοστάσι κλπ.).

Περιγράψατε λεπτομερώς όπου υπάρχει σχετικόν ἢ ἄλλο τι
ἐπιμύνηται.

[illegible]

δ. Τὸ δέσιμον (δεμάτιασμα) τῶν σταγύων.

- 1) Πότε ἐγένετο τὸ δεμάτιασμα, ἦτοι τὸ δέσιμον, τῶν θερισμένων σταχυῶν. Ποίαν ἡμέραν; Ἀμέσως μετὰ τὸν θερισμόν; Τὸ ἐσπέρας ἢ μήπως ἔπρεπε νὰ μείνουν οἱ στάχυες εἰς τὸν ἥλιον πρὸς ξήρανσιν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον;

[illegible]

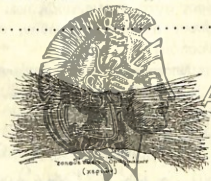
ժողովրդական ռազմիկների հարգանքներ
նվերելու 4-5 — 15 —

- 2) Πώς ἐγίνετο τὸ δεμάτιασμα ; Ποῖος ἔδενε τοὺς στάχους καὶ ποῖος τοὺς μετέφερε καὶ τοὺς παρέδιδεν ὡς χεριές, ἀγκαλιές ; Πῶς ἔδένοντο· με κοινὰ σχοινία, με σχοινία κατεσκευασμένα ἀπὸ βελονοειδῆς θάμνους, π.χ. βροῦλα, σπάρτα κλπ. Κατὰ τὸ δέσιμον τῶν δεματιῶν μήπως ἐχρησιμοποιεῖτο καὶ ἐργαλεῖόν τι ; Περιγράψατε λεπτομερῶς τὴν ἐργασίαν ταύτην μετὰ παραθέσεως σχετικῶν σχεδιασμάτων ἢ φωτογραφιῶν.....

Ἰ.δ. δέξασθαι τὸ δέματιον διὰ τὰ χυμὸν
 εἰσάγειν. ἢ εἰσάγειν τὸ δέματιον διὰ τὰ χυμὸν

δὴν ἔχειται ποιεῖν. ὡς δὲ δεμάτιασμα

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

- 3) Τὰ δεμάτια μετὰ τὸ δέσιμον ἀφήνουντο εἰς τὴν ἰδίαν θέσιν ἢ συνεκεντρώνοντο εἰς ὀρισμένον μέρος τοῦ θερισμένου ἀγροῦ ; Πόσα δεμάτια συνεκεντρώνοντο ἐκεῖ καὶ πῶς ἐτοποθετοῦντο ;

Ἀφῆναι... ἢ ἢ ἢ (6) δεμάτια ἀπο-
 βῆσαι... εἰς... εἰς... εἰς... εἰς... εἰς...
 εἰς... εἰς... εἰς... εἰς... εἰς...
 εἰς... εἰς... εἰς... εἰς... εἰς...

ε. Συγκομιδὴ τῶν γεωμήλων.

- 1) Ἀπὸ πότε ἤρχισεν ἡ καλλιέργεια τῆς πατάτας εἰς τὸν τόπον σας ; πρὶν ἔδ 1890

2) Πῶς ἐγένετο (ἢ γίνεται) ἡ ἐξαγωγή (βγάλισμο) τῶν γεω-
μήλων ἀπὸ τὸ χωράφι; Μὲ σκαπάνην, μὲ ἄροτρον ἢ μὲ
ἄλλον τρόπον. Περιγράψατε τὸ σχῆμα τῆς σκαπάνης, τοῦ
ἀρότρου κλπ. παραθέτοντες καὶ σχετικὸν σχέδιον αὐτῶν ἢ
φωτογραφίαν. ... *2 φύλλα... καὶ 1 φύλλο... f.s. Γεωμετρίας*
καὶ... f.s. Γεωμετρίας... f.s. Γεωμετρίας... 17...

1) Ἐσυνιπύζεται παλαιότερον ἢ διατροφή τῶν ζώων κατὰ τὸν χειμῶνα με ἐπὶ γόστῳ (π.χ. σπῆρον τοισιῶνλι θίκου). Ἐστ

1) Ἐσυνθίστατο παλαιότερον ἡ διατροφή τῶν ἁγίων κατὰ τὸν χειμῶνα με ξηρὰ χόρτα (π.χ. σανὸν, τριφύλλι, βίκον); Ἐάν ναι, περιγράψατε πῶς ἐγίνετο ἡ καλλιέργειά του, ἔπειτα ἡ κοπή, ἡ ξήρανσις καὶ ἡ φύλαξις αὐτοῦ....

2) Πότε ἐθερίζετο ὁ σάνος καὶ μὲ ποῖον ἐργαλεῖον (δρέπανον, κόσσαν κ.ἄ.). $\delta\delta.\mu.\dots\delta\epsilon.\eta.\epsilon.\eta.\sigma.\dots\sigma\alpha.\nu.\delta.\dots\dots\dots$

(Παραθέσετε και σχεδιάσματα ή φωτογραφίας).....

— 17 —

.....

.....

-

- 5) Τὸ ἀλώνι ἀνήκει εἰς μίαν μόνον οἰκογένειαν ἢ εἰς περισσότερας ;
ἐὰν τοῦτο ἀνήκη εἰς πολλὰς οἰκογενείας, πῶς γίνεται ἡ χρῆ-
σις του, δηλ. με ποίαν σειρὰν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ;

ՕՇՈՒՄ. ՆՆՆՆ. Կ. ՈՐԻՅՈՒԹՅԱՆ ՈՒՏ.
ԽԱՏ. ՕՐԻՅՈՒԹՅԱՆ, ի ԵՐԵՎԱՆԻ ՃԻՂՁԱՅԻՆ.

70. 22.01.2020. 70. 22.01.2020. 70. 22.01.2020. 15.01.2020

- 7) Εἶδη ἀλωνιῶν (ἀναλόγως τῆς κατασκευῆς των)· π.χ. χωματά-
λωνο (μὲ δάπεδον ἐκ χώματος)· πετράλωνο (μὲ δάπεδον
ἐστρωμένον μὲ πλάκες).

(Περιγράψατε την κατασκευήν ἐκάστου καὶ παραθέσατε σχέ-
διάσμα ἢ φωτογραφίαν αὐτοῦ) Συνήματα

Ἐπειδὴ οὖν ὁ Θεὸς ἐκείνος καὶ ἡμεῖς
μαρτυροῦμεν τὰς ἀληθείαις

- 8) Πῶς ἐπισκευάζεται τὸ ἄλωνα ἕκαστον ἔτος πρὸ τῆς ἐνάρξεως τοῦ ἄλωνισμοῦ. (π.χ. τοῦ χωματάλωνου : καθαρισμός αὐτοῦ καὶ ἐπάλειψις τοῦ δαπέδου καὶ τοῦ γύρω τοιχώματος, ὅπου ὑπάρχει, μὲ πηλὸν ἐκ χώματος ἢ συνήθως διὰ μείγματος κόπρου βοῶν καὶ ἀχύρων).....

၇. ဇီဝဗေဒဆိုင်ရာ၊ ခန္ဓာဗေဒဆိုင်ရာ၊ ဇီဝကမ္မဆိုင်ရာ၊

Χάρτα και Ευχαρίστηση δια

Γαρυφαλίαν.

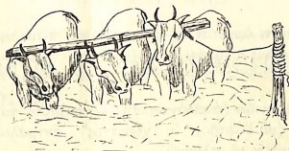
- 9) Ἡ ὡς ἄνω προετοιμασία τοῦ ἁλωνιοῦ καὶ ἡ ἔναρξις τοῦ ἁλωνι-
σμοῦ γίνεται ὠρισμένην ἡμέραν καὶ ὥραν ;

5. Έως 10... πύργων... περί του ελκυστικού

- 10) Πῶς γίνεται ἡ τοποθέτησις εἰς τὸ ἁλώνι τῶν δεματιῶν, ὅπου ὑπάρχει ἁλωνόστυλος, ὥς καὶ τὸ ἄπλωμα τῶν σταγύων πρὸς ἄλω-

νισμόν; Περιγράψατε τὸν τρόπον τοῦτον ἢ οἶονδήποτε ἄλλον.

Πιρίξ. Πῶς... σὺ... ἔστιν... ἔστιν...
 ἔστιν... ἔστιν... ἔστιν... ἔστιν...
 ἔστιν... ἔστιν... ἔστιν... ἔστιν...
 ἔστιν... ἔστιν... ἔστιν... ἔστιν...



11) Πῶς γίνεται τὸ ἀλώνισμα τῶν σταχύων διὰ τῆς χρησιμοπο-
 ήσεως ζῶων (βοῶν, ἵππων κλπ.).

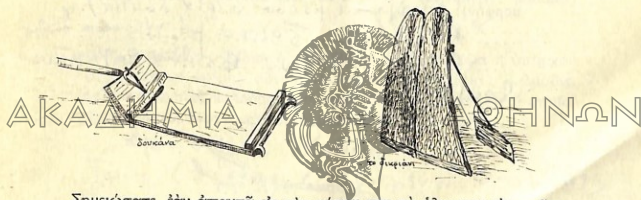
α) Ἀλώνισμα πρὸς ἀχυροποίησιν τῶν σταχύων διὰ τῆς καταπατή-
 σεως αὐτῶν ὑπὸ περιφερομένων ζῶων (βοῶν, ἵππων κλπ.).
 Πολλαχοῦ τοποθετεῖται πρὸς τοῦτο καθέτως εἰς τὸ μέσον τοῦ ἀλώ-
 νιστου ἐξυλίου στύλος, ὕψους δύο μέτρων (καλούμενος στηγερὸς,
 στρούλουρας, δουκάκη, βουκάκη κ.ά.), ἀπὸ τοῦ ὁποῦ ἐξαρτῶν-
 ται σχοινία, ὡς εἰς τὸ ἀνωτέρω σχεδιαγράφημα, διὰ νὰ συγκρατοῦν-
 ται ἀπὸ τὸ ἕτερον ἄκρον τῶν τῶν ζῶα, ὥστε νὰ περιφέρωνται κυκλι-
 κῶς, «νὰ ἔρχονται γῦρες», καὶ οὕτω νὰ κόβουν τὰ στάχυα.....

ἔστιν... ἔστιν... ἔστιν... ἔστιν...
 ἔστιν... ἔστιν... ἔστιν... ἔστιν...
 ἔστιν... ἔστιν... ἔστιν... ἔστιν...
 ἔστιν... ἔστιν... ἔστιν... ἔστιν...

β) Πῶς ζεύονται οἱ βόες, τὰ ἄλογα κλπ. διὰ τὸν τρόπον τοῦτον τοῦ
 ἀλωνισμοῦ. Πῶς συνδέεται τὸ σχοινὶ ἀπὸ τὸν κάθετον ἀλωνό-
 στυλον μὲ τὰ ζῶα; (Εἰς τινὰς τόπους δένεται τὸ σχοινὶ εἰς θηλειάς,
 αἱ ὁποῖαι περιβάλλουν τὸν λαιμὸν τῶν ζῶων. Εἰς ἄλλους τόπους
 εἰς τὸ ἀλώνισμα διὰ τοῦ τρόπου τούτου δὲν ὑπάρχει στῦλος εἰς τὸ
 μέσον τοῦ ἀλωνιστοῦ. Τὰ ἀλωνίζοντα ζῶα περιφέρονται συνδεδε-
 μένα εἰς σειρὰν διὰ σχοινίου, τὸ ὁποῖον σχηματίζει θηλειὰς περὶ τὸν
 λαιμὸν ἐκάστου ζῶου. Περιγράψατε ὅπου ὑπῆρχεν (ἢ διατηρεῖται
 ἀκόμη) ἀλωνισμὸς κατὰ τὸν ἕνα ἢ τὸν ἄλλον τρόπον, παραθέτον-

τες καὶ σχετικὰς φωτογραφίας, ἢ ἰχνογραφήματα). *Το βιβλίο
συνοδίστου... ἐξέδοτο (Θαύμα) καὶ το ἔκρινεν
συνοδίστου... ἐξέδοτο... (ἐκδόσαν... ἑαυτὸν).
διὰ τὴν... ἐκδόσαν... καὶ... διὰ τὴν... συνοδίστου*

- γ) Ποῦ ἀντὶ τοῦ ἀλωνισμοῦ διὰ τῶν ποδῶν χρησιμοποιεῖται καὶ μηχανικὸν ἀλωνιστικὸν μέσον· π. χ. χονδρὴ ἐπιμήκης σανὶς εἰς ἓν τεμάχιον ἢ δύο, προσαρμοζόμενα. Αὕτη ὠπλισμένη εἰς τὴν κάτω ἐπιφάνειαν διὰ κοπτερῶν μεταλλίνων ἐλασμάτων ἢ ἀποσχιδῶν σκληροῦ λίθου ἐξαρτᾶται ἐκ τοῦ ζυγοῦ ἐξευγμένων ζώων, σύρεται δ' οὕτω κυκλικῶς ἐντὸς τοῦ ἀλωνίου ἐπὶ τῶν ἐστρωμένων σταχύων διὰ τὸν ἀλωνισμόν των.



Σημειώσατε, ἐὰν ἀπαντᾷ εἰς τὸν τόπον σας τὸ ἀλωνιστικὸν τοῦτο μηχανήμα ἢ ἄλλο τι, τὸ ὄνομα αὐτοῦ (π. χ. δουλκάνα, δικριάνι, βωλόσυρος), περὶ τῆς κατασκευῆς του, τὸ σχῆμα καὶ τὰς συνήθεις διαστάσεις. Ἀπὸ ποῦ τὸ ἐπρομηθεύοντο παλαιότερον καὶ σήμερον. Ἐπίσης πῶς γίνεται ἡ χρῆσις του καὶ διὰ ποῖα δημητριακά. Ἠλωνίζοντο (ἢ ἀλωνίζονται) ὅλα τὰ δημητριακά με ἀλωνιστικὸν μηχανήμα; Μήπως π.χ. ἡ κριθή καὶ τὰ ὄσπρια (κουκκιά, ρεβίθια κ.ἄ.) Ἠλωνίζοντο διὰ τῶν ποδῶν ζώων ζευγνυομένων καὶ περιφερομένων ἐπὶ τῶν σταχύων τούτων;

*Διὰ μηχανικοποιήσας... πορὶ μηχανή...
... πλεονεκτήματα... ἐξέδοτο... ἐκδόσαν...
... ἐκδόσαν... ἐκδόσαν... διὰ τὴν... συνοδίστου*

- δ) Ἀπὸ ποίαν ὥραν τῆς ἡμέρας ἀρχίζει ὁ ἀλωνισμός, κατὰ ποίαν δὲ διακόπτεται διὰ τὰ ἐπαναληφθῆ τὴν ἐπομένην. ;.....

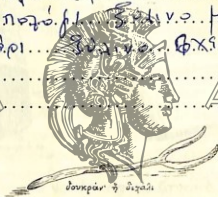
Παύω... π. μ. ε. δ. ... Παραφωβῆς... ε... ε. θ. μ. ν. ε. :
 Κο. γ. ... ἐν δ. α. ν. ... ἐ. ν. ε. ρ. α. ν. τ. ω. ... ἐ. δ. τ. ρ. α. ν.
 Ἀ. μ. ε. ρ. ω.

- 12) Ποῖα ἄλλα ἀλωνιστικά ἐργαλεῖα εἶναι ἐν χρήσει; (Εἰς τινας τόπους χρησιμοποιεῖται ἐπίμηκες ξύλον, τὸ ὁποῖον, καλούμενον διχάλι, δικούλι, δογκράνι κλπ., ἔχει τὸ ἄκρον ὀδοντωτὸν ὑπὸ τὴν κατωτέρω μορφήν): ε. ι. κ. ν. γ. ... (ε. μ. ε. δ. α. ... ἡ. γ. ρ. ι. α. ... δ. ο. ν. γ. ι. α.) ...

... κ. κ. ε. π. σ. τ. ο. ρ. ι. ... δ. ο. ν. ι. ν. ο. ... μ. γ. ... γ. γ. ε. ε. α. ρ. α. δ. ο. ν. ι. α.
 ... ε. γ. ι. α. ρ. ι. ... δ. ο. ν. ι. ν. ο. ... θ. χ. σ. δ. ι. ο. ν. ... Π. α. ρ. α. ρ. ι. α. α. -
 ε. ε. δ. μ. ν.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ



- 13) Κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ἀλωνισμοῦ ὁ γεωργὸς μὲ τὸ διχάλι ἢ τὸ δικράνι, ἐρχόμενος γύρω εἰς τὸ ἀλώνι, ρίπτει ἐντὸς τοῦ κύκλου τὸν ὁποῖον διαγράφουν τὰ ζῶα ἢ τὸ ἀλωνιστικὸν μηχανήματός ἀκό-
 πους στάχυν ; ... ε. ρ. μ. α. ι. ν. ... μ. γ. ... δ. ι. χ. α. ρ. ι. α. (ε. ι. κ. ο. δ. α. ι. α.)

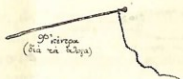
... ε. τ. ρ. α. γ. α. ν. ... π. α. δ. ... σ. ι. α. χ. α. ν. ... σ. μ. α. ι. μ. α. ν. α. ... δ. ι. κ. α. ν. -
 ἡ. σ. τ. α. ... ε. γ. ν. ρ. ι. γ. α. ν. ... π. ο. ... α. ν. ι. κ. α. ...

- 14) Ἦτο ἐν χρήσει εἰδικὴ ἀλωνόβεργα διὰ τὴν ὁδήγησιν καὶ τὸ κτύ-
 πημα τῶν ζῶων ; (Ἐν Κρήτῃ λέγεται αὕτη βουκέντρι· ἀλλαχοῦ
 φ' κέντρα). Πόσον μῆκος εἶχε καὶ ποῖα ἡ κατασκευὴ τῆς ; (Σχε-
 διάσατε τὴν ράβδον αὐτήν). (Βλέπε κατωτέρω εἰκόνα).

κα. μ. α. ν. τ. ο. ι. α. ... Ρ. α. β. δ. α. ν. ... δ. ο. ν. ι. ν. ο. ... μ. γ. γ. ε. ρ. α. ι. α. ...
 ... χ. ι. ο. ν. ... ε. ρ. μ. α. λ. ι. ν. ο. ν. ... κ. ρ. α. ι. ν. ο. ν. ...

- 15) Πώς λέγεται ἡ ἐργασία τοῦ ἀλωνίσματος ἐνὸς ἀπλώματος, δηλ. ἐνὸς στρώματος σταχύων ἐντὸς τοῦ ἀλωνιοῦ. (Ἐν Κρήτῃ καλεῖται δούλα). Πόσαι στρώσεις (δηλ. ἀπλώματα) σίτου, κριθῆς, βρώμης κλπ. ἡλωνίζοντο καθ' ἡμέραν

..... α. γ. ω. μ. α.



- 16) Πώς λέγονται οἱ ἀλωνισθέντες στάχυες, προτοῦ λιχνισθοῦν διὰ νὰ ἀποχωρισθοῦν τὰ ἄχυρα ἀπὸ τὸν καρπὸν ; (ἐν Κρήτῃ : μάλαμα)

..... α. γ. ω. μ. α.

- 17) Ποιοὶ ἀλωνίζουν : ὁ ἴδιος ὁ γεωργὸς με ἰδικά του ζῶα ἢ ὑπῆρχον (ἢ ὑπάρχουν ἀκόμη) εἰδικοὶ ἀλωνισταί (ἐν Αἰτωλίᾳ : βαλμάδες, δηλ. τροπάνηδες, καλούμενοι ἀλωνασοὶ καὶ ἀγωνιάτες), οἱ ὁποῖοι εἶχαν βόδια ἢ ἄλογα καὶ ἀνελάμβανον τὸν ἀλωνισμόν

..... ἀλωνίζον... χονδρῶνοι... καλεκοί...
..... γύων... (χ. φ. κ. α. β.)... α. γ. ω. μ. α. ... Β. α. λ. μ. α. δ. ε. ς

- 18) Πλὴν τοῦ μέσου τούτου με ζῶα καὶ με ἀλωνιστικὸν ἐργαλεῖον ὑπῆρχον παλαιότερον εἰς χρῆσιν ἄλλα μέσα χωρισμοῦ τοῦ καρποῦ ἀπὸ τοὺς στάχους· π.χ. τὸ κοπάνισμα αὐτῶν με χονδρὸν ξύλον (τὸν κόπανον) ἢ με ἄλλον τρόπον ; (βλ. κατωτέρω ἐν σελ. 26 εἰκόνα).

..... ο. x. ι.
..... δ. ε. ν. ὑπάρχον... α. γ. ω. μ. α. ... α. γ. ω. μ. α. ... α. γ. ω. μ. α. ...

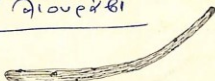
- 19) Ὁ κόπανος οὗτος πῶς ἐλέγετο· ἐκ ποίου ξύλου κατεσκευάζετο· πόσον μῆκος καὶ πᾶχος εἶχε καὶ ποῖον τὸ σχῆμά του ;

- 20) Τὸ κοπάνισμα τῶν σταχύων ἐγένετο εἰς τὸ ἀλώνι ἢ εἰς τὴν αὐλήν;
 Διὰ ποῖα δημητριακὰ ἐγένετο (ἢ γίνεται) χρῆσις τοῦ κοπάνου;
 (π.χ. φακῆς, ρεβιθιῶν κλπ.)... *Διὰ τῶν φασσίων, ρεβιθίων, ...*
καὶ ἀρνέων. ὁ κοπάνος ἐκτείνεται ἐπὶ τὸν ἐκτετατό. ὁ κοπάνος.

1 κοπάνος



κοπάνος στεγνός



ξύλο κοπάνου διὰ τὸ κοπάνισμα
 μικροῦ ἀροῦ διημεριάζων...



1 διὰ τὸ κοπάνισμα



Ὑπὸ πόσων καὶ ποίων προσώπων ἐγένετο· μόνον ὑπὸ τῶν μελῶν
 τῆς οἰκογενείας ἢ καὶ συγγενῶν; Ἀνελάμβανον τὸ ἔργον τοῦτο
 ἄλλα πρόσωπα ἐπ' ἀμοιβῇ; Πῶς ἐκαλοῦντο τὰ πρόσωπα αὐτά;
 Πῶς ἐγένετο τὸ κοπάνισμα τοῦτο διὰ τὰ δημητριακὰ μεγάλων
 παραγωγῶν;

... ὁ κοπάνος... μετὰ τὴν... ὁ κοπάνος... ὁ κοπάνος...
... ὁ κοπάνος... ὁ κοπάνος... ὁ κοπάνος...

- 21) Ποῦ ἐτοποθετοῦντο (ἐξηπλοῦντο) οἱ στάχυες διὰ τὸ κοπάνισμα.
 Ἐγένετο τοῦτο ἀπ' εὐθείας ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἢ ἐπὶ ξύλου; Πόσαι
 στρώσεις (δηλ. ἀπλώματα) σταχύων ἐκοπανίζοντο τὴν ἡμέραν;
 Τὸ κοπάνισμα ἀπέβλεπε μόνον εἰς τὸν χωρισμὸν τοῦ καρποῦ ἢ

καὶ εἰς τὴν ἀχυροποίησιν τῶν σταχύων ; (Περιγράψατε λεπτομερῶς τὸν τρόπον τοῦτον χωρισμοῦ τοῦ καρποῦ ἀπὸ τοῦ σταχύος, παραθέτοντες σχεδιαγραφήματα ἢ φωτογραφίας)

καὶ ἐπὶ τὴν ἀχυροποίησιν τῶν σταχύων...
 καὶ ἐπὶ τὴν ἀχυροποίησιν τῶν σταχύων...
 καὶ ἐπὶ τὴν ἀχυροποίησιν τῶν σταχύων...

- 22) Κατὰ τὸ ἀλώνισμα διὰ τῶν ζώων, ὡς ἐπίσης καὶ διὰ τοῦ κοπάνου, ἐτραγουδοῦντο τραγούδια ; Ἐάν ναί, ποῖα ;

Κατὰ τὸ κοπάνισμα μήπως ἐλέγοντο εἰδικὰ δίστιχα ἢ φράσεις διὰ τὸν συντονισμόν τοῦ ρυθμοῦ τῆς ἐργασίας ;

καὶ ἐπὶ τὸν ἀλώνισμα διὰ τῶν ζώων...
 καὶ ἐπὶ τὸν ἀλώνισμα διὰ τῶν ζώων...
 καὶ ἐπὶ τὸν ἀλώνισμα διὰ τῶν ζώων...

- 23) Πότε τὸ πρῶτον ἐγίνε χρῆσις ἀλωνιστικῆς μηχανῆς εἰς τὸν τόπον σας. Ποῖος τὴν ἐπρομηθεύθη (πρόσωπον, συνεταιρισμός κλπ.). (Περιγράψατε τὸν τρόπον λειτουργίας αὐτῆς) ... 1954... Νεώτερον...

καὶ ἐπὶ τὸν ἀλώνισμα διὰ τῶν ζώων...
 καὶ ἐπὶ τὸν ἀλώνισμα διὰ τῶν ζώων...
 καὶ ἐπὶ τὸν ἀλώνισμα διὰ τῶν ζώων...

β'. Λίχνισμα

- 1) Πῶς λέγονται οἱ ἀλώνισμένοι στάχυες, ἐτοιμασμένοι διὰ τὸ λίχνισμα (ἐν Αἰτωλίᾳ : λειῶμα, ἐν Κρήτῃ : μάλαμα). Με ποῖον ἐργαλεῖον σωρεῦνται τὸ λειῶμα διὰ τὸ λίχνισμα ; πῶς λέγεται τοῦτο (εἰς Κρήτην : θρινάκι, εἰς Αἰτωλίαν καὶ Πελοπόννησον : δικριάνι, ἀλλαχοῦ : δικιργιάνι) καὶ ποῖον τὸ σχῆμα αὐτοῦ.

καὶ ἐπὶ τὸν ἀλώνισμα διὰ τῶν ζώων...
 καὶ ἐπὶ τὸν ἀλώνισμα διὰ τῶν ζώων...
 καὶ ἐπὶ τὸν ἀλώνισμα διὰ τῶν ζώων...



Ὁ σχηματιζόμενος σωρὸς ἔχει σχῆμα στρογγύλον ἢ ἐπίμηκες ; Προτοῦ ἀρχίσῃ τὸ λίχνισμα (ἀνέμισμα) πρὸς ἀποχωρισμὸν τοῦ ἀχύρου

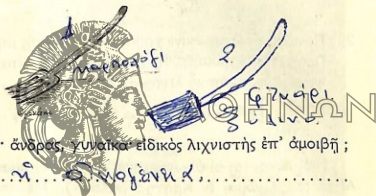
ἀπὸ τὸν καρπὸν, καρφώνεται τι ἐπάνω εἰς τὸν σωρόν; Μήπως μα-
χαίρι, τὸ θρινάκι ἢ ἄλλο τι; Τί λέγεται κατὰ τὴν πράξιν ταύτην
καὶ πρὸς ποῖον σκοπὸν γίνεται τὸ ἔθιμον τοῦτο. *τὸ λινὸν μαχαιρῶν.*

*τοῦ τοῦ ἐπὶ τῆς ἀντιθέσεως ἀντιθέσεως καὶ τῆς ἀντιθέσεως ἀντιθέσεως
ἐπὶ τῆς ἀντιθέσεως ἀντιθέσεως ἐπὶ τῆς ἀντιθέσεως ἀντιθέσεως
ἀντιθέσεως ἀντιθέσεως ἀντιθέσεως ἀντιθέσεως ἀντιθέσεως
ἀντιθέσεως ἀντιθέσεως ἀντιθέσεως ἀντιθέσεως ἀντιθέσεως
ἀντιθέσεως ἀντιθέσεως ἀντιθέσεως ἀντιθέσεως ἀντιθέσεως*

- 2) Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον γίνεται τὸ ἀνέμισμα; (Πῶς λέγεται τοῦτο :
φτυάρι, θρινάκι; Ἰχνογραφήσατε τοῦτο.....

Μὲ φτυάρι καὶ μαχαίρην.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



- 3) Ποῖος λιχνᾷ (ἀνεμίζει)· ἄνδρες, γυναῖκα· εἰδικὸς λιχνιστὴς ἐπ' ἀμοιβῇ;

ἐπὶ ἀμοιβῇ καὶ ἐπὶ ἀμοιβῇ.

- 4) Πῶς λέγονται τὰ χονδρὰ τεμάχια τῶν σταχύων, τὰ ὅποια μετὰ τὸ
λίχνισμα παραμένουν μετὰ τοῦ καρποῦ (εἰς τινὰς τόπους καλοῦν-
ται : κόντυλοι, κόμπια). Πῶς ἀποχωρίζεται ὁ καρπὸς ἀπὸ τοὺς κον-
τύλους ἢ τὰ κόμπια; Ποῦ συνηθίζεται νὰ γίνεται δεύτερον ἀλώ-
νισμα διὰ τῶν ποδῶν τῶν ζώων, ὥστε νὰ ἀπροφλοιωθῇ ὁ σίτος κλπ;

*ὁ καρπὸς ἀποχωρίζεται ἀπὸ τοὺς κοντύλους καὶ ἀπὸ τοὺς κοντύλους
καὶ ἀπὸ τοὺς κοντύλους καὶ ἀπὸ τοὺς κοντύλους καὶ ἀπὸ τοὺς κοντύλους
καὶ ἀπὸ τοὺς κοντύλους καὶ ἀπὸ τοὺς κοντύλους καὶ ἀπὸ τοὺς κοντύλους
καὶ ἀπὸ τοὺς κοντύλους καὶ ἀπὸ τοὺς κοντύλους καὶ ἀπὸ τοὺς κοντύλους*

- 5) Πῶς γίνεται ἡ ζευξίς τῶν ζώων διὰ τὸ δεύτερον, ὡς ἀνωτέρω, ἀλώ-
νισμα; Ποῦ ἀπαντᾷται τὸ ἀλώνισμα τοῦτο· πῶς λέγεται; (Ἐν

Κρήτη: ξεβαβούλισμα καὶ καρπολώνεμα)· διὰ ποῖα δημητριακὰ συν-
 ηθίζεται τοῦτο

Δὴν... βίαιη... δέντρος... ἀνανέωσις...

- 6) Ἀφοῦ διὰ τοῦ λιχνίσματος (ἀνεμίσματος) ἀποχωρισθοῦν τὰ ἄχυρα,
 πῶς γίνεται ἡ διαλογή τοῦ καρποῦ ἀπὸ τὰ μετ' αὐτοῦ παραμένοντα
 χονδρὰ τεμάχια τῶν σταχύων (τοὺς κοντύλους, κόμπια κ.ἄ.) ;

Μέτ' αὐτὸν... ἀνεμίσματα... ἀποχωρισθῶν... ἀνανέωσις...

ἀν. ζύν. ὕλων... διὰ... ἀνεμίσματα...

ἀν. βύν. ἀχ. ἀ... διὰ... ἀνεμίσματα... 1...

Γίνεται τοῦτο κατὰ τὸ ἀνέμισμα, ἀπομακρυνομένων τῶν ξένων αὐτῶν
 ὑλῶν ὑπὸ γυναικὸς διὰ σαρώθρου, ἢ δι' ἄλλων μέσων, ὡς π.χ. κοσκί-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

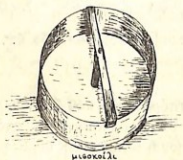
ΑΘΗΝΩΝ



νων με ὅπας διαφόρων μεγεθῶν· π.χ. με τὸ κόσκινον τὸ καλούμενον
 κατὰ τόπους: βολίστρης, δερμόνι, δορμόνι, δριμόνι, ρεμόνι κλπ.

χωρητικότητα του εἰς ὀκάδας, εἰς κοιλὰ κλπ., παραθέσατε δὲ καὶ ἰχνο-
γράφημα αὐτοῦ βλ. κατωτέρω σχετικὰς εἰκόνας).....

αὐτοῦ... εἰδος... ἡ δὲ... αὐτοῦ...
...εἰδος... ἡ δὲ... αὐτοῦ...



μυσοκοίλι



κούτλι

2) Ποῖα ἄλλα βάρη κατεβάλλοντο εἰς εἶδος εἰς τὸ ἄλωνι ;

- α) τὸ παπαδιάτικο,
- β) τὸ ἀγροφυλακιάτικο,
- γ) τὸ γυφτιάτικο,
- δ) τὸ ἁλώνιατικό κλπ.

Σημειώσατε τὰ ἐν χρῇσει παλαιότερου μετὰ τῶν δημητριακῶν (ὄνομα,
χωρητικότης, σχῆμα, καὶ παραθέσατε ἰχνογράφημα ἢ φωτο-
γραφίαν αὐτῶν) τὸ παπαδιάτικο... εἰδος... αὐτοῦ...
...εἰδος... αὐτοῦ...
...εἰδος... αὐτοῦ...
...εἰδος... αὐτοῦ...

3) Ποῦ ἀπεθηκεύετο κατόπιν ἡ παραγωγή (ὁ καρπὸς) ὑπὸ τοῦ γεωργοῦ
ἐντὸς τῆς οἰκίας (εἰς ποῖα δοχεῖα) ἢ εἰς ἀγρούς ἐντὸς εἰδικῶν λάκ-
κων ; (Σημειώσατε λεπτομερῶς εἰς ἐκάστην περίπτωσιν τὰς σχετι-
κὰς συνηθείας) αὐτοῦ... εἰδος... αὐτοῦ...
...εἰδος... αὐτοῦ...

4) Τὸ ἄχυρον ποῦ ἀπεθηκεύετο. Εἰς ἀποθήκην (ἄχυρῶνα) ἐντὸς τοῦ
χωρίου ἢ εἰς τὸν ἀγρὸν καὶ παρὰ τὸ ἄλωνι. Πῶς ἐγένετο ἡ ἀποθή-

κευσις εἰς τὴν ὑπαιθρον ; ... *ἐν τῇ ἀκροπόλει*

- 5) Πῶς ἐγίνετο (ἢ γίνεται) ἡ διαλογή τοῦ σπόρου. Κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ
θερισμοῦ ἀπὸ τούτους καλυτέρους στάχυς ἢ μετὰ τὸ ἀλώνισμα ; ...

*ἔσαν ἀκριβοὶς καὶ ἐσοκὴ τῆς ἀπορίας ἐνοχλή-
νιστο ἐκ τούτου καὶ παρατηρήσας*

- 6) Μήπως ὅπου γίνεται ἡ διαλογή τοῦ σπόρου πρὸ τοῦ θερισμοῦ κατα-
σκευάζεται τότε ἢ μετὰ τὸν θερισμὸν πλέγμα (πλεκτή) ἐκ σταχυῶν,
τὸ ὅποιον ἀναρτᾶται εἰς τὸ εἰκονοστάσιον ἢ ὀπισθεν τῆς θύρας κλπ ; ..

ἔχ!
Πῶς λέγεται ἡ πλεκτή αὕτη ; Ποῖον τὸ σχῆμα τῆς ποῦ φυλάσσεται.
πρὸς ποῖον σκοπὸν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ; ...

Δ'. ΕΤΗΣΙΑΙ ΠΥΡΑΙ

- α'. 1) Κατὰ ποίας ἡμέρας τοῦ ἔτους λαμβάνει χώραν κατ' ἔθιμον εἰς τὸν
τόπον σας ἀναμμα φωτιάς εἰς τὸ ὑπαιθρον. (Π.χ. παραμονὴ Χριστου-
γέννων, ἑσπέρας 23 Ἰουνίου (Κληδόνου), Ἀποκριές, πρώτη Μαρ-
τίου, Πάσχα (κάψιμο τοῦ Ἰούδα), ἑσπέρας τῆς 31 Αὐγούστου κλπ.)

Μόνον τὴν 25^{ην} Μαρτίου

Εἰς ποίας ἡμέρας, ποῖαν ὥραν καὶ εἰς ποῖον μέρος ;

*στοὶ πρότερος τῆς ἀφῆρας
ἐν τῇ ἀκροπόλει καὶ ἐν τῇ πόλει*

2) Πῶς λέγεται ἡ φωτιά αὐτή; (π.χ. φανός, ἀφανός κλπ.).....

Chetani

β'. 1) Ποιοι ανάπτουν την πυράν' παιδιά, ήλικιωμένοι, ποιος άλλος ; ...

20 naysid

2) Ποῖος ἢ ποῖοι συλλέγουν τὰ ξύλα, θάμνους κλπ. διὰ τὴν πυράν.

Τὰ κλέπτουν ; Ἄν ναι, ἀπὸ ποῖον μέρος ;

...το παιδί, μετανάστευσε από την Ελλάδα και ήλθε να ζήσει μαζί μου... αναρωτιέμαι...

3) Πώς γίνεται η συγκέντρωσής των. (Περιγράψατε λεπτομερώς)

Ժողով... ընտրություն... մանավանդ...
 Երանանք... Տեղ... Բն... ընտրություն...
 և... Երանանք... Բն... Երան...
 ԱՊՈՍՏՈՆԱԿԱՆ ԵԿԵՆՈՍՏԱԿԱՆ ԵԿԵՆՈՍՏԱԿԱՆ

γ'. Ποῖαι αἱ συνήθειαι εἰς κάθε τόπον διὰ κάθε πυρὰν ;

1) Προσευχαί, διάφοροι έπικλήσεις, ξόρκια, ἄσματα, κρότοι, θόρυβος. /

Καταγράψατε τὰ ΣΧΗΤΙΚΑ ΚΕΙΜΕΝΑ ... Πη.δ.σ.δ.σ.ν. Π.δ.σ.δ.σ.ν. 713
 Πη.δ.σ.δ.σ.ν. Πη.δ.σ.δ.σ.ν. Πη.δ.σ.δ.σ.ν. Πη.δ.σ.δ.σ.ν. Πη.δ.σ.δ.σ.ν.
 Πη.δ.σ.δ.σ.ν. Πη.δ.σ.δ.σ.ν. Πη.δ.σ.δ.σ.ν. Πη.δ.σ.δ.σ.ν. Πη.δ.σ.δ.σ.ν.

2) Πηδήματα, χοροί γύρω από την πυράν. (Περιγραφή λεπτομερής)

Andersen ki neondarun ut. Epiridnos
newos. O'xepoi sin new eufreimot-
noi. Gennetfotio eufreimoi. nai
O'xinoi xepoi.

- 3) Τί καίονται εἰς τὰς πυρὰς αὐτάς· (κάψιμον τροχοῦ ἀμάξης, λουλουδιῶν τοῦ Μάρτη, τοῦ στεφάνου τῆς Πρωτομαργαῖας κλπ.)

[illegible]

- 4) Καίονται (ἢ ἐκαίοντο) ὁμοιώματα π.χ. κατὰ τὸ Πάσχα ὁμοίωμα τοῦ 'Ιουδα' (περιγράψατε λεπτομερῶς)

$1/x^2$

- 5) Παραθέσατε λεπτομερή περιγραφή του έθιμου εις τὸν τόπον σας

Johnston, Ben, and Susan Johnston

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ ΚΑΙ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΔΙΔΑΚΤΙΚΩΝ ΒΙΒΛΙΩΝ (ΙΤΥΥΔΕΚ)

[illegible]

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ